

Sarah Dawn Finer – Kärleksvisan. Песня о любви

Var inte rädd. Jag går bredvid dig.

var inte rädd – не бойся, повелит. накл. от глагола **vara** – есть, быть

rädd – страх

jag – я

går – иду, наст. вр. от глаг. **gå** – идти

bredvid – рядом, около

dig – тебя, тобой, тебе

Kom ta min hand. Jag håller i dig.

kom – подойди, повелит. наклон. глаг. **komma** – приходить, подходить

ta – возьми, повелит. наклон. глаг. **ta** – брать

jag håller i dig – я держу тебя, наст. время от глагола **hålla** – держать

Här i min famn. Kan du våga tro.

här – здесь

i min famn – в моих объятиях

kan – можешь, наст. время от глаг. **kunna** – мочь

våga – сметь, осмеливаться

tro – верить

Sänk dina murar. Jag ger dig ro.

sänk – опусти, повелит. наклон. глаг. **sänka** – опускать

dina – твои (мн. ч.)

murar – стены (мн. ч.) = **mur** (ед. ч.) + **ar** (оконч. мн. ч.)

jag – я

ger – даю, наст. время от глаг. **ge** – давать

dig – тебя, тобой, тебе

ro – покой

För att jag älskar dig så som du är

för att – потому что

älskar dig – люблю тебя, наст. время от глаг. **älska** – любить

så – так, такой

som – какой

du är – ты есть, *наст. вр. от глагола vara* – быть

Och jag vill ge dig allting jag har.

och – и

vill – хочу, *наст. время от глаг. vilja* – хотеть, желать

ge dig – дать тебе

allting – все

jag har – у меня есть

Å låt mig få bära dig när du är svag.

å = och – и

låt – позволь, *повелит. наклон. глаг. låta* – позволять

mig – мне

få bära dig – нести тебя

bära – нести

när – когда

du är svag – ты слаб(ый)

För du betyder allting för mig.

för – потому что

du – ты

betyder – значишь, *наст. вр. от глаг. betyda* – значить, означать

allting – все

för mig – для меня

Var inte rädd.

Jag går bredvid dig.

var inte rädd – не бойся, *повелит. накл. от глагола vara* – есть, быть

rädd – страх

jag – я

går – иду, *наст. вр. от глаг. gå* – идти

bredvid – рядом, около

dig – тебя, тобой, тебе

Nu är jag din och nu kan jag andas.

nu – теперь, сейчас

är jag din – я (есть) твоя, *наст. вр. от глагола vara – быть*

och – и

kan – могу, *наст. вр. от глаг. kunna – мочь*

andas – дышать (*неопред. ф. глаг.*)

Här blir jag kvar.

För här vill jag stanna.

här – здесь, тут

blir jag kvar – я останусь, *от blir kvar – остаться*

för – потому что

här – здесь, тут

vill – хочу, *наст. вр. от глаг. vilja – хотеть, желать*

stanna – остаться, оставаться

Se på oss nu.

Livet är vårt.

se – посмотри, *повелит. наклон. глаг. se – смотреть*

på oss – на нас

nu – теперь, сейчас

livet – жизнь

är – есть, *наст. вр. от глагола vara – быть*

vårt – наша

Ser du den framtid som vi

vi kommer få.

ser – видишь, *наст. вр. от глаг. se – видеть, смотреть*

du – ты

den – то, тот, та

framtid – будущее

som – которое

vi – мы

kommer få – получим, *конструкция буд. вр.: kommer + få – получать*

För att jag älskar dig så som du är

för att – потому что

älskar dig – люблю тебя, *наст. вр. от глаг. älska – любить*

så – так, такой

som – какой

du är – ты есть, *наст. вр. от глагола vara – быть*

Å jag vill ge dig allting jag har.

å = och – и

vill – хочу, *наст. вр. от глаг. vilja – хотеть, желать*

ge dig – дать тебе

allting – все

jag har – у меня есть, *наст. вр. от глагола ha – иметь*

Å låt mig få bära dig när du är svag.

å = och – и

låt – позволь, *повелит. наклон. глаг. låta – позволять*

mig – мне

få bära dig – нести тебя

bära – нести

när – когда

du är svag – ты слаб(ый)

För du betyder allting för mig.

för – потому что

du – ты

betyder – значишь, *наст. вр. от глаг. betyda – значить, означать*

allting – все

för mig – для меня

Ja, jag ska älska dig så som du är

ja – да

jag ska älska dig – я буду любить тебя, *конструкция буд. времени от глаг. ska + älska – любить*

så – так, такой

som – какой

du är – ты есть, *наст. вр. от глагола vara* – быть

Å jag vill ge dig allting jag har.

å = och – и

vill – хочу, *наст. вр. от глаг. vilja* – хотеть, желать

ge dig – дать тебе

allting – все

jag har – у меня есть, *наст. вр. от глагола ha* – иметь

Och låt mig få bära dig

när hoppet sviker.

och – и

låt – позволь, *повелит. наклон. глаг. låta* – позволять

mig – мне

få bära dig – нести тебя

bära – нести

när – когда

hoppet – надежда

sviker – пропадет, ослабнет, *наст. вр. от глаг. svika* – пропадать, ослабнуть

Du betyder allt för mig.

du – ты

betyder – значишь, *наст. вр. от глаг. betyda* – значить, означать

allting – все

för mig – для меня

Var inte rädd.

Jag står bredvid dig.

var inte rädd – не бойся, *повел. накл. от глагола vara* – быть

jag – я

står – стою, *наст. вр. от глаг. stå* – стоять

bredvid – рядом, около

dig – тебя, тобой, тебе

För du betyder allt för mig.

för – потому что

du – ты

betyder – значишь, *наст. вр. от глаг. betyda* – значить, означать

allting – все

för mig – для меня